

МИГЕЛЬ АНХЕЛЬ МОРАТИНОС КУЙЯУБЕ,

*министр иностранных дел и международного сотрудничества Королевства Испания (2004–2010)*

## ВКЛАД ИСПАНИИ ВО ВСЕМИРНЫЙ ДИАЛОГ КУЛЬТУР\*

### 1. О диалоге культур и цивилизаций

Я испытываю самые теплые чувства к России, в детстве даже изучал русский язык. К сожалению, я не смог изучить его достаточно глубоко из-за большой занятости.

Я хотел бы поблагодарить ректора Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов Александра Сергеевича Запесоцкого за теплый прием. Мой профессиональный опыт может оказаться полезным для нынешних студентов, поэтому я прочту небольшую лекцию для тех, чья деятельность станет определять будущее России. Человек, занимающий высокую должность, должен тщательно подбирать слова, смягчать некоторые выражения, быть осторожным в высказываниях. Но я, как экс-министр иностранных дел, у которого за плечами большая дипломатическая карьера, теперь могу говорить более открыто.

Почти семь лет я руководил испанской дипломатической миссией, затем еще семь лет — представительством Евросоюза на Ближнем Востоке. Уже много лет я работаю в интересах мира и благополучия международного сообщества.

Сейчас я вижу свою задачу не в том, чтобы делиться воспоминаниями,

\* Лекция прочитана в СПбГУП 17 января 2011 г.

а в том, чтобы, исходя из своего опыта, высказать соображения, каким должен быть ваш вклад в будущее — с точки зрения взаимодействия России с Евросоюзом и вашей деятельности в XXI веке.

Повторяю, поскольку я больше не являюсь министром иностранных дел, то могу быть более открытым. Это не означает, что министры неискренни — просто существуют определенные ограничения, дипломатический язык. В беседах с дипломатами, министрами иностранных дел приходится тщательно подбирать выражения в той или иной ситуации, чтобы выразить различные оттенки смысла.

Нашу сегодняшнюю встречу можно назвать просто дружеским визитом. Такие контакты дают превосходные результаты, так как способствуют установлению хороших отношений между нашими странами.

Я хотел бы спросить у студентов: «Каким будет ваш мир? Что вам предстоит сделать? В каком мире вам предстоит жить?» Очевидно, что он будет отличаться от того, что было в XX веке. В XXI веке мир уже не является биполярным, как это было совсем недавно, когда Советский Союз и Соединенные Штаты Америки соперничали между собой. Биполярный мир сформировался после 1945 года, когда стали соз-

даваться основные международные институты, в том числе Организация Объединенных Наций. Теперь мир совершенно другой.

Я кратко освещу историю того, как достигалась мировая стабильность, несмотря на драматические и трагические события XX века. Почти 50 лет мы пытались установить новый мировой порядок, который трансформируется до сих пор. Условия настоящего времени, мировая структура значительно отличаются от тех, что были в 1945 году, существовали почти весь XX век.

Теперь молодому поколению предстоит стать героями новой международной реальности. Надеюсь, что нам не придется ждать еще полвека или вновь пережить мировую войну, для того чтобы представились политические и дипломатические возможности для построения новой реальности в XXI веке. В настоящее время на Российской Федерации и Евросоюзе лежит ответственность за построение новых мировых реалий, создание новых инструментов, новых международных отношений. России и Евросоюзу необходимо построить мир, в котором есть место для новых инициатив, таких как «Альянс цивилизаций».

СПбГУП работает в этом направлении, в частности недавно на базе вашего Университета был создан но-

вый факультет конфликтологии. Обучение на этом факультете поможет студентам понять и изучить причины конфликтов, способы их разрешения. Конфликты можно разрешать, только осуществляя диалог, применяя дипломатические инструменты, проявляя понимание и терпимость. Этими инструментами пользуется мировое сообщество, они нам в XXI веке дают возможность гордиться тем, что уже было сделано для достижения мира и благополучия в международном масштабе.

Город Санкт-Петербург подчеркивает европейский характер России. Граждане Российской Федерации, не отказываясь от своих культурных, творческих традиций, должны стать более открытыми для европейцев ради возможности совместной работы и строительства новых отношений без применения силы.

В настоящий момент на международной арене уже нет традиционного разделения Север—Юг и Запад—Восток. Создается многополярный мир. Любое происшествие в одном конце земного шара влияет на стабильность всех граждан. Сегодня мы со стремительной скоростью узнаем о различных событиях, которые происходят в самых удаленных уголках Дальнего Востока или Латинской Америки. Однако практически все мировые точки являются местом приложения действий Евросоюза и России.

Я считаю, что на факультете конфликтологии важно уделять особое внимание изучению тем терпимости и сотрудничества. Испания совместно с Турцией инициировала проект создания «Альянса цивилизаций». В Испании, Турции, а также в Российской Федерации гражданами арабо-исламского мира были совершены террористические атаки. Как разрешать подобные конфликты? Путем военного вторжения, как это было сделано в Ираке, или используя дипломатические методы урегулирования?

Речь должна идти о диалоге культур и цивилизаций. От диалога можно идти дальше — к «Альянсу цивилизаций». Диалог — это первая ступень, но его недостаточно для понимания. В процессе диалога мы слушаем, но не всегда слышим собеседника. Для решения проблем необходима совместная работа, объединение усилий. В этом заключаются различия

между альянсом цивилизаций и диалогом культур и цивилизаций. Необходимы практические инициативы, дающие возможность различным этническим, религиозным, культурным сообществам работать совместно. В настоящее время «Альянс цивилизаций» объединяет более 100 стран, в число которых входит и Россия.

На мой взгляд, студенты СПбГУП получают хорошую подготовку в сфере ведения диалога. Сейчас для вас наступил важный момент в становлении профессиональной карьеры — вы смотрите в будущее. Мир будет лучше, но сложнее. У людей появится больше возможностей отвечать на вызовы современности. Главное — чтобы хватило смелости для решения различных конфликтов.

Конфликт, возникший в 1949 году на Ближнем Востоке между Палестиной и Израилем, длится уже более 64 лет. Ответственные политики должны оказывать помощь конфликтующим сторонам в нахождении решения, а молодые люди — поддерживать мирные инициативы, чтобы мир стал лучше. С вашей помощью, образованием, вкладом в решение проблем мы этого добьемся.

\* \* \*

**А. С. ЗАПЕСОЦКИЙ:** — *Большое спасибо, господин Мигель Моратинос! Нестабильность европейской валюты осложняет ситуацию в Евросоюзе, но это преодолимо. Как известно, различие в языках помешало построить Вавилонскую башню. Скажите, пожалуйста, насколько проблема различия языков мешает сплочению Европейского Союза?*

— Это важный вопрос, поскольку мы переживаем мировой экономический кризис. В действительности происходят серьезные атаки на зону евро, разрушающие экономическую, финансовую стабильность Евросоюза. Но я считаю, что кризис предоставил нам шанс. Единственный выход из кризиса — добиться большей интеграции, финансового, экономического единства европейского сообщества. Те, кто спекулирует на европейском упадке, ошибаются: Европа станет более сильной, более интегрированной, будет объединена на принципах федерализма. Многие налоговые, экономические и другие вопросы, возникающие внутри ев-

ропейского сообщества, могут быть решены.

Официально рабочими языками в ООН признаны шесть языков, включая русский и испанский. Испанский язык в последнее время утрачивает свое значение. Но, например, в Соединенных Штатах Америки на испанском говорят 43 млн человек. Возможно, будущий президент США будет испаноговорящим. Традиционно в Америке сильно англосаксонское влияние, но испаноговорящие граждане играют заметную роль в жизни этой страны. Это является гарантией стабильности и единства. На такой диалектике строится Евросоюз.

В действительности основная языковая проблема связана с переводом. Национальные языки бесценны, и каждый народ предпочитает говорить на родном языке. Но в рамках Европейского Союза этот вопрос решается достаточно просто. Мы используем наиболее авторитетные и распространенные в мировом масштабе языки. Поэтому в действительности это не проблема, хотя и существует необходимость интеграции и создания лингвистических гарантий для всех 27 членов Евросоюза, говорящих на 22 языках. Кроме того, мы ожидаем вступления в Евросоюз новых членов (в частности, речь идет о Турции, Балканских странах). В целом же мы отталкиваемся от того, что все культуры равны между собой.

**Вика РОДИЧКИНА, V курс, факультет искусств:** — *Уважаемый господин Моратинос, кому из российских писателей, деятелей искусства испанцы отдают предпочтение?*

— Я благодарю Вас за вопрос на великолепном испанском языке. Я убежден, что надо владеть несколькими языками, поскольку народ, говорящий только на двух языках, является неграмотным. В XXI веке во все более усложняющемся мире молодое поколение должно говорить на трех, четырех и более языках.

У Испании и России большое художественное наследие. Весь Санкт-Петербург является музеем. Среди испанских музеев можно выделить Музей Прадо в Мадриде. Побывав в Эрмитаже и увидев творения, созданные российскими художниками, я подумал о необходимости проведения выставок в России и Испании.

**Вера ПАНТЕЛЕЕВА, V курс, факультет искусств:** — Известно, что Испания — страна футбола, многие из присутствующих являются поклонниками звезд испанского футбола из клубов «Барселона», «Реал». Господин Моратинос, скажите, пожалуйста, за какую команду Вы болеете?

— Меня вновь порадовало Ваше знание испанского языка. Я являюсь болельщиком команды «Атлетико Мадрид» — это серьезная команда, по уровню не ниже «Барселоны» и «Реала». У «Атлетико» меньше капитала, нет судей, которые бы их защищали. Я люблю футбол с юношеских лет и являюсь членом сообщества болельщиков «Атлетико Мадрид». В России тоже есть хорошие команды, хорошие игроки, и я надеюсь, что наши футбольные команды будут встречаться на поле.

**Дарья КОСМАКОВА, IV курс, факультет искусств:** — Многоуважаемый господин Моратинос, как Вы относитесь к установлению безвизового режима между Россией и Европейским Союзом?

— Спасибо за вопрос. Когда я был специальным представителем Европейского Союза, то приезжал с визитом в Москву, встречался со своим другом — министром иностранных дел России Сергеем Лавровым. Мы обсуждали вопросы, связанные с организацией в ближайшем будущем упрощенного визового режима между нашими странами, чтобы российские граждане могли свободно посещать страны Евросоюза. Парадоксально, что мы, европейцы, борющиеся за открытие границ Советской России, требовавшие свобод в соответствии с Хельсинкским заключительным актом, ставим преграды для современной России, вынуждая российских граждан заполнять различные бумаги. Это не имеет смысла. Да, существуют страны с режимом большего или меньшего благоприятствования, но я убежден, что вскоре мы добьемся отмены виз. И студенты СПбГУП смогут свободно приехать в Кордовский университет. Кроме того, можно будет посетить и другие европейские страны.

Консул — это не полицейский по визам, он должен заниматься другими вопросами: культуры, экономики, образования, а не отделением себя от российских граждан. Визы надо отменить.

**Алина ПРИХОДЬКО, IV курс, факультет культуры:** — Господин Мигель Моратинос, я хочу задать вопрос, связаный с политикой. Монархия сыграла решающую роль в консолидации новой политической системы в Испании. Как Вы считаете, возможно ли использовать монархию для консолидации российского общества?

— Я не хочу вмешиваться в вопросы внутренней политики России. Могу лишь сказать, что парламентская монархия в Испании играет важную роль, хотя и был период политического перехода от авторитарного режима Франко к демократическому режиму. Его Величество Хуан Карлос I является гарантом наших свобод, проявляет уважение к испанской Конституции, чего у нас не было до 1977 года. Его Величество играет важную роль в том, что касается предотвращения государственных переворотов, развития испанской демократии. Я не знаю, какова реальная ситуация в Российской Федерации, но думаю, что российское руководство работает хорошо, осуществляет экономическое, политическое, социальное развитие своей страны.

**Светлана СЕРДЮК, IV курс, факультет искусств:** — Уважаемый господин Моратинос, скажите, пожалуйста, как можно реализовать в культуре, во внутренней и внешней политике национальные идеи?

— Я думаю, что проведение различий между жесткой и мягкой властью, мягкой и жесткой политикой — это концепция XX века. В настоящее время использовать жесткую политику для решения конфликтов перспективно, нужна политика, скорее ориентированная на диалог, реконструкцию, преодоление кризиса, чем на применение силы. Любое применение силы — не лучший способ разрешения конфликтов и проблем. Когда применялась сила, все заканчивалось поражением. Так, например, было в Ираке, когда при вторжении в эту страну вместо дипломатических и политических инструментов использовалась сила.

**Дарья БРЫЛЕВА, IV курс, факультет культуры:** — Господин Моратинос, почему внешняя политика современной Испании ориентирована на расширение связей с Европейским Союзом?

— Я думаю, что Испания, так же как и Российская Федерация, как

и любая страна, должна иметь самостоятельную внешнюю политику. Российские и испанские граждане не потерпят давления со стороны других стран в принятии решений. Наше правительство берет на себя ответственность. У Испании сложились хорошие отношения с Соединенными Штатами Америки, характеризующиеся сотрудничеством во всех сферах. Но когда мы устанавливаем приоритеты, то принимаем решения самостоятельно. И каждый раз мы убеждаемся, что нам необходима большая автономия во внешней политике, что, в свою очередь, ведет к большому стремлению интегрироваться в европейские институты. Здесь нет противоречия.

Например, евро является единой европейской валютой. В Испании правительство Сапатеро и я, как министр, не могли принять решения о немедленном выводе наших войск из Ирака не потому, что США в то время оказывали на нас давление. Наличие евро предоставляло нам больше возможностей проводить собственную политику. Интеграция, сотрудничество — это правильно. Соединенные Штаты Америки — большая, мощная страна, но есть и маленькие государства, к которым тоже необходимо относиться с пониманием и уважением.

## 2. Речь на вручении мантии Почетного доктора СПбГУП

Глубокоуважаемый господин ректор Александр Запесоцкий, уважаемые члены Ученого совета, преподаватели и студенты, представители органов власти, генеральные консулы! Получение звания Почетного доктора СПбГУП для меня большая честь и предмет гордости.

Город Санкт-Петербург аккумулирует всю современную историю России, играет важную роль в строительстве новой России в XXI веке. С момента своего основания в 1703 году Петром Великим Санкт-Петербург благодаря преобразованиям, творчеству и общественным движениям являет свой образ всей Европе. Нельзя не отметить его историческую универсальность, которая позволила городу внести большой вклад в развитие цивилизаций и всего человеческого общества.

Много различных премий в области общественных наук присваивалось

выходцам из этого города. Многие испанцы учились в этом городе, решающим образом повлиявшем на их будущее. Свой вклад в развитие Петербурга внесли такие представители Испании, как, например, канарец Августин де Бетанкур, который в XIX веке создал первую инженерную школу в России. Он был очарован Санкт-Петербургом. Известный в вашей стране Хосе де Рибас способствовал победе России на Черном море и императором Павлом I был назначен первым генерал-губернатором Одессы. Жил в России и давал уроки музыки и великий испанский музыкант Мартин-и-Солер. Можно вспомнить и кордовца Хуана Валера, дипломата и секретаря первой дипломатической миссии, которая связала Испанию и Мадрид с Россией и Санкт-Петербургом. Его письма из России, полные ярких впечатлений и оригинальных суждений, — самые теплые воспоминания о России в испанской литературе. И таких примеров очень много.

Дорогие друзья! Испанцы издавна связаны с вашей великой страной, с Санкт-Петербургом, а теперь и с этим замечательным Университетом. Я был глубоко взволнован, когда узнал, что стал первым испанцем, получившим звание Почетного доктора СПбГУП. Этот знак отличия отмечает мою работу на посту министра иностранных дел Королевства Испания.

Мой интерес к России возник в юности. Благодаря русской литературе и музыке он приобрел особое значение. Читая произведения Толстого, Пушкина, Чехова, я лучше узнавал вашу жизнь. Роман «Война и мир» — это великое повествование о жизни. Я проникся классической музыкой Римского-Корсакова, Бородина, Рахманинова, Чайковского. Мой интерес к России выкристаллизовался благодаря знакомству с русским языком и городом на Неве.

Нельзя не вспомнить момент завершения Гражданской войны в Испании, когда дети республиканцев приехали в Россию: они породнились с этой страной, и их возвращение в Испанию привело к новому всплеску интереса к России, ее истории. Так, знакомые моих родителей стали давать мне уроки русского языка, что пробудило во мне начальный интерес не только к русскому языку, но и к русскому народу и его исто-

рии. В то время я мечтал пройтись по улицам Санкт-Петербурга и почувствовать русскую душу. Во время обучения в Дипломатической академии я достиг базового уровня владения русским языком.

К сожалению, судьба не привела меня в Москву. Но с моей помощью удалось установить связи между демократической Испанией и бывшим СССР, и я с большим удовлетворением принял в Мадриде первого советского посла. В тот момент я познакомился с моим другом Игорем Ивановым. Тогда мы не думали, что в будущем возглавим дипломатические корпуса наших стран. Наш посол Хуан Антонио Самаранч хотел пригласить меня на работу в Москву. К сожалению, это желание не сбылось, и я не был назначен на должность, поэтому не смог насладиться гостеприимством вашего народа и углубить свои познания в русском языке.

Гражданская война в Испании сблизила наши страны. Законное правительство республики получало гуманитарную помощь из СССР, и тысячи испанских детей избежали ужасов этой войны благодаря России. Позвольте мне сегодня на этой церемонии высказать слова благодарности тем, кто поддержал Испанию в трудное время. Некоторые из них еще живы. Я хотел бы, чтобы они чувствовали гордость за то, что Россия сделала для Испании. Испанцы этого никогда не забудут.

Сегодня обе страны — Россия и Испания — испытывают гордость за те превосходные отношения, которые сложились между нашими странами, за высокий уровень взаимопонимания со стороны короля Испании Его Величества Хуана Карлоса, а также господина Хосе Луиса Сапатеро и президента Дмитрия Медведева и премьер-министра Владимира Путина. В качестве примера достаточно упомянуть тот факт, что Испания и Россия приняли решение объявить 2011-й Годом Испании в России и России в Испании. Это должно стать новым этапом в развитии отношений между нашими странами.

25 февраля 2011 года Его Величество король Испании нанесет визит в Санкт-Петербург, а кульминацией станет визит испанского премьер-министра на Петербургский международный экономический форум. Вторая встреча ректоров российских

и испанских вузов будет способствовать укреплению связей на уровне учебных заведений, развитию сотрудничества в культуре.

Дамы и господа! Я представил краткий обзор длинной и плодотворной истории отношений между нашими странами. Мне хотелось бы поделиться с вами некоторыми размышлениями о современных отношениях между Россией и Испанией, рассказать о новых направлениях сотрудничества между Россией и Евросоюзом.

Я занимал пост председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в 2007 году, работал в Совете Европы в 2008-м и возглавлял полугодовое председательство в Евросоюзе в 2010 году. На всех этих постах я сотрудничал с российским правительством, в частности с моим коллегой и другом Сергеем Лавровым. Отношения между нашими странами прошли трудный путь, испанская и российская дипломатия показали мастерство в нахождении подходов к решению различных проблем, возникающих в XXI веке. Многочисленные встречи, конференции и другие форумы позволили внести новый вклад в укрепление международной стабильности. Во время моего руководства ОБСЕ мы с большим интересом воспринимали российские инициативы. Во время руководства в Евросоюзе не было случаев осложнения отношений, вызванного реакцией России. В 2007 году нам удалось предотвратить конфликт в Грузии, который, к сожалению, годом позже все-таки разразился. Мы понимаем действия России в Центральной Азии и настаиваем на политическом урегулировании и применении соответствующих дипломатических инструментов в этом регионе. Политическая воля и сотрудничество разных стран позволили отметить 60-летие Совета Европы. Мы видим продвижение России в вопросе уважения прав человека и развития демократических институтов.

По предложению президента Д. Медведева мы работаем над улучшением современной политической структуры Европы. Испания в целях установления мира в Европе в XXI веке высказывает соответствующие предложения и представляет результаты своих размышлений не только крупнейшим географическим сосе-

дям по Евросоюзу, но и России, являющейся мировым игроком, участвующим в различных сценариях в международном масштабе. Европа и Россия не должны смотреть отстраненно друг на друга. Новые условия требуют от России и Европы укрепления взаимодействия. Безусловно, интересы России отличаются от интересов Европы, но мы должны относиться с пониманием к интересам друг друга.

После открытия «железного занавеса» европейцы психологически привыкают к новым российским реалиям. Современная Россия — это не царская Россия XIX века, и не СССР XX века, и даже не Россия смутной эпохи Ельцина. Россия 2011 года является одним из основных участников, членом «Большой восьмерки» и «Большой двадцатки», членом Совета Безопасности ООН, который должен помогать в развитии новой структуры мира в новом веке. Необходимо подчеркнуть, что был достигнут новый уровень взаимопонимания и взаимного доверия между нашими странами. Это способствовало тому, что мы перенимаем друг у друга лучшее, пытаемся отстраниться от бюрократических тенденций и активизировать сотрудничество.

Сближению наших стран также способствует постоянно развивающийся туризм. Россияне получили возможность знакомиться с испанским национальным достоянием, природными ресурсами. Также следует отметить процессы сотрудничества и взаимодействия между нашими гражданскими обществами. В сентябре 2007 года во время визита премьер-министра Сапатеро в Сочи были достигнуты договоренности о расширении процесса взаимного узнавания. Год спустя испано-российский совет начал заниматься вопросами коммерческого партнерства. В этом участвуют многие испанские и российские компании, руководители некоторых из них присутствуют на этой церемонии.

Работа Евросоюза, Испании и России расписана на ближайшие десятилетия, и там учтены все двусторонние и многосторонние связи. Перед нами постоянно возникают проблемы, мы сталкиваемся с новыми вызовами XXI века, но мы стремимся к реализации демократических преобразований. Борьба с голодом и нищетой, изменением климата продолжается.

Для того чтобы наше сотрудничество было эффективным, необходимо из-

бавиться от предрассудков и вместе двигаться по пути политического диалога. Я уверен в том, что в дальнейшей работе мы — дипломаты разных стран — сможем рассчитывать на поддержку людей, получивших образование в этом престижном вузе, возглавляемом глубокоуважаемым ректором А. С. Запесоцким. Недавно в СПбГУП был создан факультет конфликтологии, который, надеюсь, внесет свой вклад в работу «Альянса цивилизаций».

Один российский путешественник середины XIX века рассказывал о щедрости и гостеприимстве Испании. Он говорил о том, что испанцы — очень открытый народ, всегда оказывающий прекрасный прием. Они нередко говорят: «Мой дом находится в вашем распоряжении». Дорогие друзья, Испания, мой дом в вашем полном распоряжении.

Я глубоко взволнован тем, что являюсь первым испанцем — Почетным доктором СПбГУП. Я благодарен Санкт-Петербургскому Гуманитарному университету профсоюзов за этот знак отличия, который делает меня причастным к русской культуре и традициям и отмечает мою работу на посту министра иностранных дел Королевства Испания.